



Yiddish (יידיש)

ינטראָדוקטאָרי רייץ

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאטער, און פון דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאָשקע המשיח, און די ליבע פון גאָט, און די קאָמוניאָן פון די רוח זיין מיט איר אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער), לאָזן אונדז באַשטעטיקן אונדזער זינד, און אַזוי צוגרייטן זיך צו פייערן די הייליק סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט און צו איר, מיין ברידער און שוועסטער, אַז איך האָבן זייער געזינדיקט, אין מיין געדאנקען און אין מיין ווערטער, אין וואָס איך האָבן געטאן און אין וואָס איך האָבן ניט אַנדערש צו טאָן, דורך מיין שולד, דורך מיין מערסט שווער שולד; דעריבער, איך פרעגן ברוך מרים טאָמיד-ווירגין, אַלע מלאכים און הייליקע, און איר, מיין ברידער און שוועסטער, צו דאַוונען פֿאַר מיר צו די האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט רחמנות אויף אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד, און ברענגען אונדז צו ייביק לעבן.

אמן

Kyrie

האר, האב רחמנות.

Afrikaans (Afrikaans)

Inleidende rites

Teken van die Kruis

In die naam van die Vader en die Seun en die Heilige Gees.

Amen

Begroeting

Die genade van ons Here Jesus Christus, en die liefde van God, en die nagmaal van die Heilige Gees Wees by julle almal.

En met u gees.

Penitensiële daad

Broeders (broers en susters), laat ons ons sondes erken, En berei onself voor om die heilige raaisels te vier.

Ek erken die Almagtige God En vir jou, my broers en susters, dat ek baie gesondig het, in my gedagtes en in my woorde, in wat ek gedoen het en in wat ek nie kon doen nie, deur my skuld, deur my skuld, Deur my ergste fout; Daarom vra ek geseënde Mary Ever-Virgin, al die engele en heiliges, en jy, my broers en susters, om vir my tot die Here ons God te bid.

Mag die Almagtige God ons genadig wees, Vergewe ons ons sondes, En bring ons na die ewige lewe.

Amen

Kyrie

Here, wees genade.

Yiddish (יידיש)

האר, האב רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
משיח, האָבן רחמנות.
האר, האב רחמנות.
האר, האב רחמנות.
גלאַריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און אויף
ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן.
מיר לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר
ליבע דיר, מיר לויבן דיר, מיר דאַנקען דיר
פֿאַר דיין גרויס כבוד, האר גאָט,
הימלישע מלך, אָ גאָט, אלמעכטיקער
פאטער. האר יאָשקע משיח, בלויז
געבוירן זון, האר גאָט, לאם פון גאָט, זון
פון דעם פאטער, דו נעמט אוועק די זינד
פון דער וועלט, האָבן רחמנות אויף
אונדז; דו נעמט אוועק די זינד פון דער
וועלט, באַקומען אונדזער תפילה; דו
ביסט געזעסן ביי דער רעכטער האַנט פון
דעם פאטער, האב רחמנות אויף אונדז.
פֿאַר איר אַליין זענען דער הייליקער, דו
אַליין ביסט דער האר, דו אַליין ביסט דער
אייבערשטער, יאָשקע משיח, מיט די
רוח, אין דער כבוד פון גאָט דעם
פאטער. אמן.

קלייבן

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

ענטפֿערס סאַם

רגע לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

Afrikaans (Afrikaans)

Here, wees genade.
Christus, wees genade.
Christus, wees genade.
Here, wees genade.
Here, wees genade.
Gloria

Eer aan God in die hoogste, en op
aarde vrede vir mense van goeie
wil. Ons prys U, Ons seën u, Ons
aanbid jou, Ons verheerlik u, Ons
bedank u vir u groot glorie, Here
God, Hemelse Koning, O God,
Almagtige Vader. Here Jesus
Christus, slegs die Seun, die Seun,
Here God, Lam van God, Seun van
die Vader, U neem die sondes van
die wêreld weg, Wees genade oor
ons; U neem die sondes van die
wêreld weg, ontvang ons gebed; jy
sit aan die regterhand van die
vader, Wees genade oor ons. Want
u alleen is die Heilige, U alleen is
die Here, jy alleen is die hoogste,
Jesus Christus, met die Heilige
Gees, in die heerlijkheid van God die
Vader. Amen.

Kollekteer

Laat ons bid.

Amen.

Liturgie van die woord

Eerste lees

Die Woord van die Here.

Dankie wees aan God.

Reaksie -psalm

Tweede lesing

Die Woord van die Here.

Yiddish (יידיש)

אַ דאַנק גאַט.
בשורה

ה' זאַל זיין מיט דיר.
און מיט דיין גייסט.
א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.
לויב צו דיר, האר יאַשקע המשיח.
פאַך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאַט, דער
אלמעכטיקער פאטער, מאכער פון
הימל און ערד, פון אַלע זאכן קענטיק
און ומזעיק. איך גלויבן אין איין האר
יאַשקע המשיח, דער בלויז געבוירן זון פון
גאַט, געבוירן פון דעם פאטער איידער
אַלע צייטן. גאַט פֿון גאַט, ליכט פון ליכט,
אמת גאַט פֿון אמת גאַט, געבוירן, ניט
געמאכט, קאַנסיסטענטיאַל מיט דעם
פאטער; דורך אים איז אַלץ געמאכט
געווארן. פֿאַר אונדז מענטשן און פֿאַר
אונדזער ישועה ער איז אַראָפּ פֿון הימל,
און דורך די רוח איז געווען פאַרקערפערן
פון די ווירגין מרים, און איז געוואָרן אַ
מענטש. פֿאַר אונדזער צוליב ער איז
געקרייציקט אונטער פאַנטיוס פּילאטוס,
ער האט געליטן טויט און איז בעריד, און
איז אויפגעשטאנען אויפן דריטן טאָג אין
לויט מיט די סקריפטשערז. ער איז ארויף
אין הימל און זיך ביי דער רעכטער האנט
פון דעם פאטער. ער וועט קומען ווידער
אין כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און די
טויטע און זיין מלכות וועט נישט האַבן
קיים סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר,
די גיווער פון לעבן, וואס גייט ארויס פון
דעם פאטער און דער זון, ווער מיט דעם
פאטער און דער זון איז אַדאַרד און

Afrikaans (Afrikaans)

Dankie wees aan God.
Evangelie

Die Here is by u.
En met u gees.
'N Lees uit die Heilige Evangelie
volgens N.

Eer aan u, o Here

Die evangelie van die Here.
Loof u, Here Jesus Christus.
Beroep van geloof

Ek glo in een God, die vader
Almagtige, maker van hemel en
aarde, van alle dinge sigbaar en
onsigbaar. Ek glo in een Here Jesus
Christus, die enigste verwante seun
van God, Gebore uit die vader voor
alle ouderdomme. God van God, Lig
uit lig, ware God van ware God,
Verby, nie gemaak nie, saam met
die Vader; Deur hom is alle dinge
gemaak. Vir ons mans en vir ons
verlossing het Hy uit die hemel
afgekom, En deur die Heilige Gees
was die Maagd Maria geïnkarnéerd,
en word man. Ter wille van ons is hy
gekruisig onder Pontius Pilatus, Hy
het die dood gely en begrawe, en
weer op die derde dag opgestaan in
ooreenstemming met die Skrif. Hy
het opgevaar na die hemel en sit
aan die regterhand van die vader.
Hy sal weer in glorie kom Om die
lewendes en die dooies te oordeel
en sy koninkryk sal geen einde hê
nie. Ek glo in die Heilige Gees, die
Here, die Gewer van die lewe, wat
van die vader en die seun

Yiddish (יידיש)

געלויבט, וואס האט גערעדט דורך די
נביאים. איך גלויבן אין איין, הייליק,
קאטהאָליק און אַפּאָסטאָליק טשורטש.
איך מודה איין באַפּטיזאַם פֿאַר די מחילה
פון זינד און איך קוק פֿאַרויס צו דער
תחיית המתים און דאָס לעבן פֿון דער
קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תפילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תפילה.

ליטורגי פון די עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף אייביק.

דאַוונען, ברידער (ברידער און

שוועסטער), אַז מיין קרבן און דיין קען
זיין מקובל ביי גאָט, דער אלמעכטיקער
פאטער.

זאָל גאָט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין
האַנט פֿאַר די לויב און כבוד פון זיין
נאָמען, פֿאַר אונדזער גוטן און די גוטס
פון אַלע זיין הייליק קהילה.
אמן.

עוטשאַריסט תפילה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

לאָמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.

עס איז רעכט און פונקט.

הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט פון
האַסץ. הימל און ערד זענען פול פון דיין

Afrikaans (Afrikaans)

voortgaan, wat saam met die vader
en die seun aanbid en verheerlik
word, wat deur die profete gepraat
het. Ek glo in een, heilige, Katolieke
en apostoliese kerk. Ek bely een
doop vir die vergifnis van sondes en
ek sien uit na die opstanding van
die dooies en die lewe van die
wêreld wat kom. Amen.

Huisely

Universele gebed

Ons bid tot die Here.

Here, hoor ons gebed.

Liturgie van die
Eucharistie

Offertory

Geseënd wees God vir ewig.

Bid, broers (broers en susters), dat
my offer en joune kan vir God
aanvaarbaar wees, die almagtige
vader.

Mag die Here die offer aan u hande
aanvaar vir die lof en heerlijkheid
van sy Naam, vir ons goed en die
goeie van al sy heilige kerk.

Amen.

Eucharistiese gebed

Die Here is by u.

En met u gees.

Lig jou harte op.

Ons lig hulle op na die Here.

Laat ons die Here ons God bedank.

Dit is reg en regverdig.

Heilige, heilige, heilige Here God
van die leërskare. Die hemel en

Yiddish (יידיש)

כבוד. הוֹשְׁנָה בְּעִילָאָה. וואויל איז דער
וואס קומט אין דעם נאָמען פון די האר.
הוֹשְׁנָה בְּעִילָאָה.

די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האר, און
זאָגן דיין המתים ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: ווען מיר עסן דאָס ברויט און
טרינקען דעם גלעזל, מיר פראַקלאַמירן
דיין טויט, אַ האר, ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: היט אונדז, גואל פון דער וועלט,
פֿאַר דיין קרייז און המתים האָסט אונדז
באַפֿרייט.

אמן.

קאָממוניאָן רייט

אין דער באַפֿעל פון דער גואל און
געשאפן דורך געטלעך לערנען, מיר
אַרויספֿאַדערן צו זאָגן:

אונדזער פאטער, וואס איז אין הימל,
געהייליקט זאל זיין דיין נאָמען; קומען דיין
מלכות, זיין ווילן ווערט געשען אויף דער
ערד אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז היינט
אונדזער טעגלעך ברויט, און מוחל אונדז
אונדזער שולד, ווי מיר מוחל די וואס
שולד קעגן אונדז; און פירן אונדז ניט אין
נסיון, אָבער מציל אונדז פון ביז.

לייז אונדז, האר, מיר דאָוונען, פון יעדער
בייז, געבן שלום אין אונדזער טעג, אַז,
דורך די הילף פון דיין רחמנות, מיר זאלן
שטענדיק זיין פריי פון זינד און זיכער פון
אַלע נויט, ווען מיר ווארטן אויף די
וואוילע האפענונג און די קומענדיק פון
אונדזער גואל, יאַשקע המשיח.

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד
זענען דיין איצט און אויף אייביק.

Afrikaans (Afrikaans)

aarde is vol van u heerlijkheid.
Hosanna in die hoogste. Geseënd is
Hy wat in die Naam van die Here
kom. Hosanna in die hoogste.

Die misterie van geloof.

Ons verkondig u dood, o Here, en
bely u opstanding Totdat jy weer
kom. Of: As ons hierdie brood eet
en hierdie koppie drink, Ons
verkondig u dood, o Here, Totdat jy
weer kom. Of: Red ons, Verlosser
van die wêreld, Want deur u kruis
en opstanding U het ons vrygestel.
Amen.

Nagmaalrit

Op die bevel van die Verlosser en
gevorm deur goddelike onderrig,
waag ons om te sê:

Ons Vader, wat in die hemel kuns
is, laat u Naam geheilig word; U
koninkryk kom, u sal gedoen word
op aarde soos in die hemel. Gee
ons hierdie dag ons daaglikse
brood, en vergewe ons ons
oortredings, terwyl ons diegene
vergewe wat teen ons oortree; en
lei ons nie in versoeking nie, Maar
verlos ons van die bose.

Verlos ons, Here, ons bid, van elke
kwaad, gee genadiglik vrede in ons
dae, dit, met behulp van u genade,
Ons is miskien altyd vry van sonde
en veilig van alle nood, Terwyl ons
wag op die geseënde hoop en die
koms van ons Verlosser, Jesus
Christus.

Vir die koninkryk, Die krag en die
glorie is joune nou en vir ewig.

Yiddish (ייִדיש)

האר יאָשקע משיח, ווער האט געזאגט
צו דיין שליחים: שלום איך לאָזן איר, מיין
שלום איך געבן איר, קוק ניט אויף
אונדזער זינד, אָבער אויף די אמונה פון
דיין קהילה, און געָנָט איר גענָדעם שְלוֹם
און אַחידות לויט דיין רצון. וואָס לעבט
און הערשט אויף אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאָט זאָל זיין מיט דיר
שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פאַרשלאָגן יעדער אנדערע
דער צייכן פון שלום.

לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד
פון דער וועלט, האב רחמנות אויף
אונדז. לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק
די זינד פון דער וועלט, האב רחמנות
אויף אונדז. לאם פון גאָט, איר נעמען
אַוועק די זינד פון דער וועלט, שענק
אונדז שלום.

זע די לאם פון גאָט, אט דער, וואס
נעמט אַוועק די זינד פון דער וועלט.
וואויל זענען די גערופן צו די וועטשערע
פון די לאם.

האר, איך בין נישט ווערט אַז דו זאָלסט
אַריין אונטער מיין דאַך, אָבער נאָר זאָגן
דאָס וואָרט און מיין נשמה וועט זיין
געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון משיח.

אמן.

לאַמיר דאַוונען.

אמן.

קאַנקלוזינג רייך

בענטשונג

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

Afrikaans (Afrikaans)

Here Jesus Christus, Wie het vir jou
apostels gesê: Vrede Ek verlaat jou,
my vrede gee ek jou, Kyk nie op ons
sondes nie, Maar op die geloof van
u kerk, en verleen haar vrede en
eenheid genadiglik in
ooreenstemming met u wil. Wat
leef en regeer vir ewig en altyd.

Amen.

Die vrede van die Here is altyd by
u.

En met u gees.

Laat ons mekaar die teken van
vrede aanbied.

Lam van God, U neem die sondes
van die wêreld weg, Wees genade
oor ons. Lam van God, U neem die
sondes van die wêreld weg, Wees
genade oor ons. Lam van God, U
neem die sondes van die wêreld
weg, gee ons vrede.

Kyk na die lam van God, Kyk na
hom wat die sondes van die wêreld
wegneem. Geseënd is diegene wat
na die aandete geroep is.

Here, ek is nie waardig nie dat u
onder my dak moet ingaan, Maar sê
net die woord en my siel sal genees
word.

Die liggaam (bloed) van Christus.

Amen.

Laat ons bid.

Amen.

Slot rites

Seën

Die Here is by u.

En met u gees.

Yiddish (ייִדיש)

זאל דער אלמעכטיקער גאָט בענטשן
איר, דער פאטער, און דער זון, און דער
רוח.

אמן.

דיסמיטאַל

גיין אַרויס, די מאַסע איז געענדיקט.
אַדער: גיין און מעלדן די בשורה פון די
האר. אַדער: גיין אין שלום, לויבן די האר
דורך דיין לעבן. אַדער: גיין אין שלום.

אַ דאַנק גאָט.

Afrikaans (Afrikaans)

Mag die Almagtige God u seën, die
Vader en die Seun en die Heilige
Gees.

Amen.

Ontslag

Gaan voort, die massa word
beëindig. Of: gaan aankondig die
evangelie van die Here. Of: gaan in
vrede en verheerlik die Here deur u
lewe. Of: gaan in vrede.

Dankie wees aan God.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC